

## Kas i Sentro di Aktivitat Nobo

Djaweps dia 27 di òktober e direktor di ántes di SGR-Groep, Eduard (Ed) Eleonora, a hasi apertura oficial di un kas i sentro di aktivitat nobo na Muizenberg. Ora e direktor di awor, Henk Kamsteeg, a pidié, el a kita e paña ku tabata tapa e nòmber, i asina pa su gran sorpresa a revelá e nòmber nobo: "Kas i Sentro di Aktivitat Eduard (Ed) Eleonora."



## Eksposishon na Pasadia

Dia 27 di òktober muchanan di Pasadia ta toka ku orguyo riba instrumentonan ku nan mes a traha. Tin flùit, maraka den forma di mangel lombrá, i drùms ku velo ros ku nan a siña traha i dórna durante workshopnan kaminda a tene kuenta ku nan kapasidat. I nan a pasa bon: nan a kórta, sker, i plak bai goll!

## Kas 28 ku fakansi na Boneiru



E aña aki atrobe e seis guianan di Kas 28 a organisá un tremendo biahe pa Boneiru. Na Boneiru Kas 28 a reuní ku kliente- i guianan di Savaanhuis i huntu nan a bishitá vários atrakshon manera Lac, e kasnan di katibu, parke Washington/Slagbaai i Klein Bonaire.

## Ban landa den pisina di SGR!

Tin oportunitat pa landa den pisina tur djaweps mèrdia ku bo yu, basta e ta kliente di SGR-Groep, di 14:00-15:30. Inskribi serka Edwin Baas na tel 736-7600 ekstenshon 2285, òf via email na edwin\_baas@srggroep.org



# MAYOR INFORMASHON

Boletin di informashon di SGR-Groep tokante kuido pa persona ku un limitashon.

### Kontenido:

- 2 Dos ehèmpel di guia ambulante
- 4 • Kas i Sentro di Aktivitat Nobo
- Dies aña Trampolin!
- Eksposishon na Pasadia
- Kas 28 ku Fakansi na Boneiru
- Ban landa den pisina di SGR!



## Dies aña Trampolin!



Dia di 31 ougùstùs Therapeutische Peuter-groep (TPG) Trampolin a selebrá dies aña di eksistensia! Trampolin ketu bai ta e úniko opvang na Kòrsou pa peuter ku pa motibu di nan limitashon físiko no por bai un opvang regular. Portanan di Trampolin ta habri pa un i tur di 07.00 or di mainta te 14.00 di mèrdia.

### Introdukshon



Denise Pestana ta traha for di 2004 na SGR-Groep komo ortopedagogo. Awor ya pa kasi un aña e ta manager di SPD (Sociaal Pedagogische Dienst) i BBO (Begeleiding, Behandeling en Onderzoek). E departamentu di SPD ta enkargá ku registrashon i selekshon di kliente nobo na SGR-Groep i ta duna guia ambulante. BBO ta duna sosten i konsehá entre otro tokante problema ku komportashon, problema físiko, i stul di rueda.

## Kiko ta Guia Ambulante?

Ora mayornan tin un yu ku un òf mas desabilidad, no ta tur ora e yu por bai den un di e kasnan di Fundashon Verriet. Tin lista di espera pa por biba den e kasnan i tambe pa e sentronan di aktivitat di Fundashon Verriet. Hopi yu por keda biba na kas tambe. Den e kasonan mensioná ariba, Sociaal-Pedagogische Dienst (SPD), e departamentu di Fundashon Verriet enkargá ku kolokashon di kliente den e departamentu korekto na Fundashon, ta duna guia ambulante tambe. Esaki kier men ku SPD ta sali bai yuda na kas, na skol òf na un otro instansha.

Meta di SPD ta pa yuda e kliente i su famia ku tepnan práktiko i mustra nan e kamindanan pa kana ora mester di otro tipo di yudansa. Nan ta purba hasi e famianan mas fuerte pa asina nan mes por atendé mas mihó ku e yu ku tin un desabilidad. E tim di ocho persona aki ta konsistí entre otro di dunadó di guia

ambulante i sikólogo. Nan ta kombersá ku e kliente i ku su famia, opservá e kliente i wak kon por yuda nan (ora tin problema ku edukashon, komportashon, i agresividat, por ehèmpel). SPD ta hasi bishita na kas i atendé ku otro instansha pa loko ta trata e kliente, manera por ehèmpel skol, Gezinsvoogdij Instellingen (GVI, ku ta duna guia i ayudo na yunan i mayornan ku problema riba tereno di edukashon di yu), i YudaboYu (un sentro pa muchanan entre 0 i 18 aña ku problema sikiátriko. SPD ta traha huntu ku SGR-Groep su departamentu di Begeleiding, Behandeling, en Onderzoek (BBO) kua tambe ta kai bou di Fundashon Verriet: 15 persona inkluyendo ekspertonan riba tereno di komportashon, manera sikólogo, i paramédiko, manera fisioterapista. Nan tambe ta duna guia i konseho ambulante: por ehèmpel, tokante problema di komunikashon, problema ku gulimentu, i uso di rolstoel.

## BON DESEO

Gerensia i personal di De SGR-Groep ta deseá tur mayor un Felis Pasku i un 2012 yen di dicha i prosperidat!

## Kolofòn

Mayor Informashon ta sali dos biaha pa aña i ta un publikashon di: De Stichting voor Gehandicapt- en Revalidatiezorg (De SGR-Groep), Prinselaan 5, Willemstad, Kòrsou, Telefòn 736-7600 Redakshon: EMT Communications, Fotografía: René Bergsma Siguiente edishon: E siguiante edishon di Mayor Informashon lo sali na yuni 2012. Si bo tin un pregunta òf si bo ke publiká algu den Mayor Informashon, tuma kontakto ku Elaine Marchena, via e-mail copywritingcuracao@gmail.com. Deadline pa kontribushonnan pa e siguiante edishon ta 27 di aprel 2012.



# Dos ehèmpel di guia ambulante

## Urshwin Clemencia (32)

*Urshwin Clemencia tin un desabilidat mental leve. E ta traha for di 2005 na Blue Bay Resort i ta mantené e kancha di gòlf, pasa mashin, piki sushi, muha mata, tene e bakinan di sushi i e mashin di kòrta yerba limpi. Na aña 2006 Urshwin tabata sinti ku e mester di ayudo ku sierto aspektonan den su bida, pa e por bira mas independiente. Un hende a rekomend’é pa bai na “e lugá den Emmastad”, i e mes a tuma kontakto ku SPD. Awor e ta bisa: “Mi ta yama Dios danki pa e hendenan aki ku a yuda mi pa mi por a yega te kaminda mi ta awor.”*

Urshwin tabatin vários trahadó sosial ku a siñ’é hopi kos pa awe e por para riba su mes pia. E konsultor di SPD ku a yud’é durante e último ocho lunanan yama Lisaira Kleinmoedig. El a siña Urshwin kon pa manehá su sèn i su gastunan mensual, kon pa pin, paga koriente i awa, i kon pa hasi kompra. Tambe, ki ora e mester bin kas i kon pa bisa ‘nò’ kaminda ántes e tabata ke komplásé tur hende. Urshwin a yega di biba den un internat, despues ku diferente famia. Awor e ta biba den un flèt riba tereno di su famia adoptivo. Ántes, e tabatin kontakto ku Lisaira un bia pa siman, awor un bia kada dos siman. Tambe, nan tin kontakto telefóniko por lo ménos un bia pa siman, i Urshwin mag yama ki ora ku e ke. Urshwin tin aktualmente un pareha i den futuro nan lo ke bai biba huntu den nan propio kas. P’esei Lisaira a yuda Urshwin inskribí pa kas na FKP; awor, Lisaira ta konsientisá Urshwin kon pa manehá su propio kas: kon pa laba paña, tene kamber i baño limpi, i wak pa kas semper bai ta na òrdu. Urshwin i su pareha tin e potensial pa forma un bibá huntu; si, semper nan lo mester di guia, maske ta un bia pa siman. Urshwin ta hopi kontentu i agradesido pa e ayudo ku el a risibí: “Tin bia, hende ta bisa: ‘SPD ta bin wak bo drechi.’ Pero nan no sa kon nan yu por bai pasa bon despues. E hendenan aki t’ei pa yuda nan.”



Konsultornan Lisaira (robes) i Chanda.

## Teps pa atendé ku komportashon no deseá

*Problema di komportashon ta manifestá hopi bia pa motibu ku un mucha no a komprondé un instrukshon òf situashon. Tambe pa motibu ku e mayor a puntra algu mucho difisil ku e yu no por kumpli kuné i e yu no sa kon pa bisa esei. Ora un forma di komportashon no deseá manifestá por apliká e siguiente métodoan:*

1. Aserká e yu na un manera positivo. Hopi bia inkonsientemente e yu ta manifestá e komportashon no deseá. Si bo aserk’é positivamente bo ta logra mas ku si bo straf e.
2. Bisa kos bon kla. Esaki ke men: usa frasenan kòrtiku na nivel di e yu pa e por komprondé e instrukshon. Anto chèk semper si e yu a komprondé loke bo a bis’é.
3. Sea konsistente. Ora bo bisa un kos, mantené bo mes na loke bo a palabrá ku e mucha. Es desir: no kita buta, pasobra bo ta konfundí e yu.
4. Keda respetá e mucha den tur sirkunstansa i situashon. Duné su balor i muestra e komportashon korekto.
5. Kòrda ku ta esensial pa rekompensá un mucha. Nunka no ta di mas pa muestra apresio na bo yu. Apresia e echo ku por ehèmpel el a kome bon òf a hasi su tarea bon ku palabranan positivo.
6. Na promé instancia, purba di ignorá e komportashon no deseá. Mayoría bia ta atenshon e ta buska. Ta pa e mayor pa atendé e situashon na un manera positivo.

*Pa mas tep tokante kon pa atendé ku komportashon, semper por yama e departamentu Sosial Pedagogische Dienst na tel. 736-7600, ekstenshon 3116.*

## Malaika Cijntje (29)

*Malaika Cijntje a risibí guia di konsultornan di SPD pa vários aña, riba diferente tereno. Por ehèmpel, el a siña tokante interakshon ku otronan, kon pa mantené un trabou i karga responsabilidatnan manera maneho di suèldu. For di desèmber 2010, Chanda Janzen ta e persona ku ta guia Malaika: “Malaika tin un desabilidat mental leve. Esaki ta nifiká ku e mester un tiki mas splikashon pa e por komprondé sierto kos. Malaika ta den un trayekto pa bira mas independiente, i awor e ta hañando guia pa siña traha presupuesto.” Malaika ta traha kuater dia pa siman i ta biba den un apartamentu huntu ku un otro mucha muhé, riba tereno di un internat. Den futuro, lo e por bai biba su so.*

Malaika ta konta: “Ántes mi no tabata riska bai banko mi so; pero Chanda a bai banko huntu ku mi pa hopi luna. Awor, mi so ta bai; mi a siña tambe kon pa atendé ku sèn.” Malaika ta traha kuater bia pa siman na un krèsh, kaminda e ta kushiná pa e muchanan i yuda ku naschoolse opvang. E ta konta tokante su tareanan: “Mi ta yuda limpia kushina tambe, i yuda wak i kuida bebi i dreumes. Mi ta gusta e trabou.”

SPD su tim no t’ei solamente pa yuda muchanan i hóbennan manera Urshwin i Malaika, òf manera bo yu siña para riba nan mes pia te kaminda esaki ta posibel. Pero, manera bo por mira den e parti blou di “Teps”, nan por duna bo tepnan hopi balioso pa alivia bo den bo tarea komo mayor i yuda bo atendé ku bo yu di un forma mas efisiente.

